

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 101 (1983)  
**Heft:** 51/52

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizer Ingenieur und Architekt

Verlags-AG der Akademischen-technischen Vereine

Erscheint wöchentlich

101. Jahrgang 20. Dezember 1983 Heft 51/52 / 83

Offizielles Organ:

Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein (SIA)  
Gesellschaft Ehemaliger Studierender der ETH Zürich (GEP)  
Schweizerische Vereinigung Beratender Ingenieure (ASIC)

## Redaktion

### «Schweizer Ingenieur und Architekt»

Rüdigerstrasse 11  
Postfach 630, 8021 Zürich  
Tel. (01) 201 55 36

#### Redaktoren:

Balthasar Peyer,  
leitender Redaktor  
Dr. sc. techn. ETH/SIA

Bruno Odermatt,  
dipl. Arch. ETH/SIA

Bruno Meyer  
dipl. Bauing. ETH/SIA

#### Druck:

Offset + Buchdruck AG

Nachdruck von Bild und Text,  
auch auszugsweise, nur mit Zu-  
stimmung der Redaktion und mit  
genauer Quellenangabe

## Abonnemente

### Neue Abonnementspreise ab 1.1.1984

#### Schweiz:

1 Jahr Fr. 161.—  
½ Jahr Fr. 84.—  
Einzelnummer Fr. 6.—

#### Ausland:

1 Jahr Fr. 173.—  
½ Jahr Fr. 91.—  
Einzelnummer Fr. 7.—

Postcheck: «Schweizer Ingenieur und Architekt», 80-6110 Zürich

Ermässigte Abonnemente für Mitglieder der GEP, des BSA, der ASIC, für Studenten und Mitglieder des STV

SIA-Mitglieder erhalten die Zeitschrift direkt durch das **SIA-Generalsekretariat** zugestellt. **Adressänderungen** sind deshalb dorthin mitzuteilen: Selnaustr. 16, Postfach, 8039 Zürich, Tel. (01) 201 15 70

**SIA-Normen und Dokumentationen** sind **allein beim SIA-Generalsekretariat** erhältlich, wo auch diesbezügliche Auskünfte erteilt werden: Selnaustr. 16, Postfach, 8039 Zürich, Tel. (01) 201 15 70

## Anzeigenverwaltung

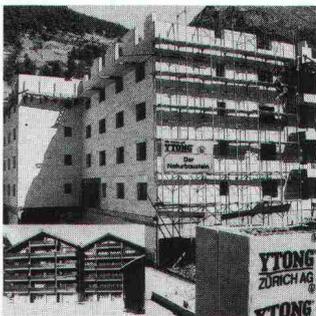
IVA

### IVA AG für internationale Werbung

Hauptsitz:  
Mühlebachstr. 43  
8032 Zürich  
Tel. (01) 251 24 50

Filiale Lausanne:  
Pré-du-Marché 23  
1004 Lausanne  
Tel. (021) 37 72 72

## zum Titelbild



### Umdenken statt ruinöse Preiskämpfe

Bauen ist für viele Leute und Firmen ein finanzielles Problem geworden. Anstelle von Abgeboten und ruinösen Preiskämpfen ist es naheliegender, die konventionelle Bauweise zu überprüfen.

Beispiel für Einsparungen:  
Mauerwerk  $k = 0,35 \text{ W/m}^2\text{K}$

inkl. Aussenputz und Gerüst

- Zweischalenmauerwerk  
Fr. 207.—/m<sup>2</sup> +32,7%
- Mauerwerk mit Aussen-  
dämmung  
Fr. 193.50/m<sup>2</sup> +24%
- Ytong-Mauerwerk  
Fr. 156.—/m<sup>2</sup> -

Dieses Vorgehen hat den Vorteil, dass die Baukosten gesenkt werden können, ohne mit Dumping-Preisen die Eigenwirtschaftlichkeit und das hohe Qualitätsniveau preiszugeben.

Appart-Überbauung in Tschänis VS  
(Total 145 Wohneinheiten)

Der Bauherr sparte einige Hunderttausend Franken und zusätzliche Bauzeit dank Ytong-Mauerwerk.

Werkfoto Ytong-Zürich AG  
Kernstrasse 37, 8004 Zürich

## Inhalt

### Stadt Zürich – Kläranlage Werdhölzli

Erweiterung 1980–1985. Zum Teil II der Publikation 1211

**Projektorganisation.** Von *Jürg Wiesmann, Hans Knöpfel* und *Hansjörg Kiefer*, Zürich 1212

**Kosten- und Terminüberwachung.** Von *Hans Held* und *Hans Knöpfel*, Zürich 1219

**Flockungsfiltration als vierte Reinigungsstufe.** Von *Henry Gros* und *Jakob Moser*, Winterthur 1225

**Frischschlammpasteurisierung.** Von *Felix Boecker*, Zürich, und *Hans Peter Zwiefelhofer*, Buchs 1230

**Installationskoordination.** Von *Italo Gianotti*, Winterthur 1234

**Betriebsgebäude und Fahrzeugeinstellhalle.** von *Arnold Winzer*, Zürich 1239

**Konstruktion des Hochkanals.** Von *Ernst Studer* und *Max Bosshard*, Zürich 1243

**Vorspannung von Becken und Behälter.** Von *Paul Lüchinger*, *Bruno de Vries* und *Marcel Felix*, Zürich 1246

Ausrüster/Lieferanten, Installationen, Weitere Bauarbeiten und Ergänzungen zur Bauorganisation 1249

#### Wettbewerbe

Restructuration du quartier Crochetan-Cotterg à Monthey VS 1250

Internationaler Unesco-Wettbewerb für junge Architekten. Auszeichnung behindertengerechter Bauten. Alters- und Familiensiedlung «Bergli» in Zug. Gemeinschaftsbauten in Herrenschwand BE 1252

Aménagement de la Maison bourgeoise à Granges VS. Gymnase et Ecole supérieure de commerce à Nyon VD. Radverkehr Schwarzwaldbrücke Basel. Werkhof in Zollikofen BE. Ideenwettbewerb Zentrum Rorschach 1253

#### Umschau

Grossdieselmotoren als Schiffsantrieb. Computerchip mit hoher Speicherkapazität 1254

#### Preise

Deutscher Preis für Denkmalschutz 1983. Ruzicka-Preis 1983 1254

#### ETH Zürich

ETH-Tag 1983 im Zeichen von Leonhard Euler. Fortbildungskurs «Einführung der neuen Eisenbahnverordnung». Kurse «Integrale Planung»: Interessenten gesucht 1255

#### Nekrologe

Curt F. Kollbrunner (1907–1983). Von *Pierre Dubas* 1256

#### SIA-Sektionen

Thurgau: Wettbewerb Kantonspolizei Frauenfeld 1256

#### SIA-Fachgruppen

FIB: Beständigkeit von Stahlbeton. FII: Von der Kreativität zur marktfähigen Innovation 1256

#### Braune Seiten

Laufende Wettbewerbe. Wettbewerbsausstellungen. Aus Technik und Wirtschaft B 197/198

Firmennachrichten. Aus Technik und Wirtschaft. Tagungen. Vorträge. Ausstellungen. SATW-Kolloquium: Die Schweiz in Konkurrenz mit Japan B 199/200

## Ingénieurs et architectes suisses

Adresse: 27, av. de Cour, 1007 Lausanne

No 25/1983

Tableau des concours B 125

Actualité B 126

Congrès B 126

EPFL B 126

Vie de la SIA B 126

#### Ponts

Les chaussées de ponts – dégâts et réparations, par *Friedrich Kilcheret Michel Fouvy* 457

Bibliographie 468, B 127

Industrie et technique B 127

Documentation générale B 127